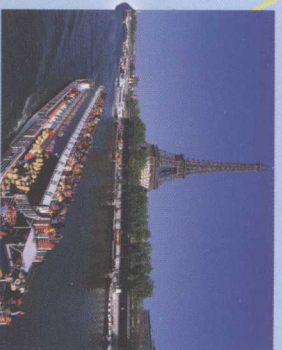


中国·抚顺 圣子平安







抚顺同世界近百个国家和地区
 建立了经济合作、文化交流和
 贸易协作关系。
 抚顺是 세계 각지의
 근백여 국가 및 지구와 경제 합작,
 문화 교류 및 무역 합작 관계를
 맺고 있습니다.



《中国抚顺》编委成员

总策划: 马克猛

主编: 许志、陈重和

执行主编: 肇启宸

文字统筹: 郭剑

编辑: 张珉

设计: 王海波

摄影: 抚顺市对外宣传摄影组

翻译: 黄志道

《中国抚顺》 편집위원회 멤버

총획책: 마크몽

편집장: 하지, 진영화

집행 편집: 조기빈

문자전면 계획: 객검

편집: 장민

실계: 왕해파

촬영: 무순시 대외선전 촬영조

번역: 김대웅

随画册赠送VCD光盘一张

光盘目录:

1. 《中国抚顺》中文版
2. 《中国抚顺》英文版
3. 《中国抚顺》日文版
4. 《中国抚顺》韩文版

그림집과함께 VCD 레자데이스크를
증정합니다.

레자데이스크 목록:

1. 《中国抚顺》 중국어
2. 《中国抚顺》 영어
3. 《中国抚顺》 일본어





市委书记 周根校
시위서기 주은교

市长 彭益民
시장 팽익민

序 서론

抚顺依山傍水，美丽的浑河犹如一条玉带，从市区蜿蜒而过，风韵独具。这里交通便利，资源丰富，工业发达，是中国特大城市之一，东北的工业重镇。

抚顺地灵人杰，一万多平方公里的土地上，有独特的自然风光和人文景观，也有称雄亚洲的企业和产品，孕育了中国最后一代王朝——清朝，也造就了世界女子乒乓球冠军王楠。

抚顺有辉煌过去，曾以煤都著称；更有骄人的现在，一座新兴的石化工业和国家级旅游城市已经在这里崛起，发展的宏伟蓝图已经展开。开放的抚顺真诚欢迎国内外朋友前来作客、投资，与抚顺人民共同创造美好的未来。

무순은 산 좋고 물 맑으며 아름다운 혼하가 옥띠처럼 도시안을 유유히 흘러가는 경치가 아름다운 도시입니다. 여기는 교통이 편리하고 자원이 풍부하며 공업도 발달하고 중국 특대 도시의 하나로서 동북의 중요 공업 도시입니다.

무순시는 토지가 비옥하고 사람이 친절하며 1만여 평방키로메터의 토지에 특수한 자연 풍경과 인문 경관을 이루고 있습니다. 여기에는 아세아에서도 이름난 기업과 산품도 있습니다. 무순은 중국의 최후의 왕조-청조를 육성해 내었으며 세계 여성 탁구 챔피언-왕난을 양성해 내었습니다.

무순은 찬란한 과거가 있을 뿐만 아니라 석탄의 도시로서 이름났으며 더욱 자랑스러운 현재가 있습니다. 신흥의 석유 화학 공업과 국가 여행 도시가 여기에 일떠섬으며 아름다운 미래를 개척하고 있습니다. 개혁 개방의 무순시는 충심으로 국내외 손님의 방문과 투자를 환영하며 무순시 인민과 공동으로 아름다운 미래를 창조하기를 기대합니다.



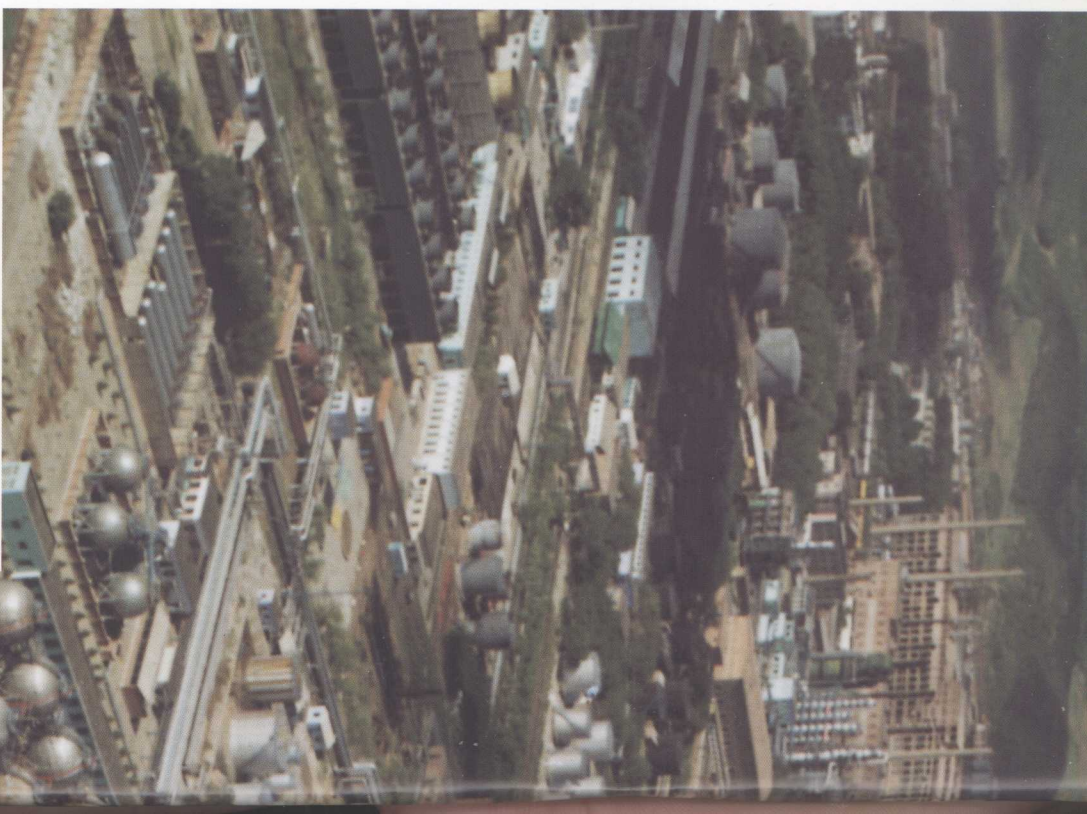


浑河市区段
혼하 시내



抚顺是一座以能源、原材料为主的综合性重工业城市，工业在全市国民经济中的比重一直占百分之七十以上。抚顺拥有亚洲最大的洗涤剂化工厂和露天煤矿，以及中国最大的成品油、活性白土生产基地和第二大铝制品生产厂。抚顺的石蜡产量和出口量居中国之首，贸易额占国际市场五分之一；润滑油基础油年产量为中国之最；原油年加工能力位于中国前列。

抚顺시는 에너지, 소재를 메인으로한 종합성 중공업도시로서 공업이 전시국민경제의 70 퍼센트 이상을 차지하고 있습니다. 무순에는 아시아에서 제일 큰 세척제 화학공장, 로천탄광및중국최대의 성품유생산기지를 두고 있을 뿐만아니라 활성백토생산기지및 중국에서 2 번째로큰 아루미늄 제 품 생산공장을 두고있습니다. 무순시의 왓크스생산량과 출구량은 중국첫번째이고 무역액은 국제시장의 5 분의 1 을 차지하고 있습니다. 윤활유기초유의 년생산량은 중국첫번째이고 원유의 년생산량은 중국에서도 앞열을 차지하고 있습니다.

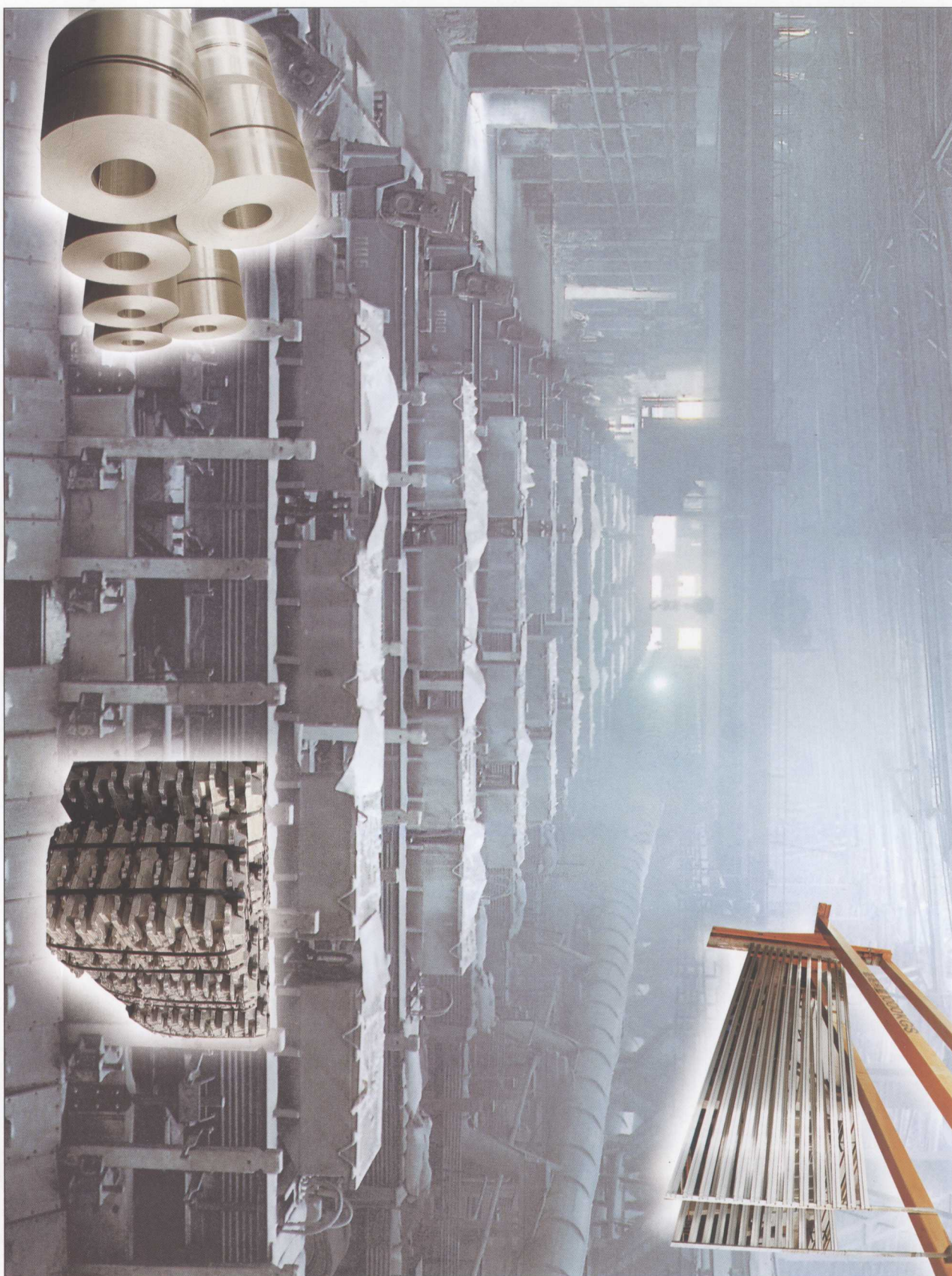




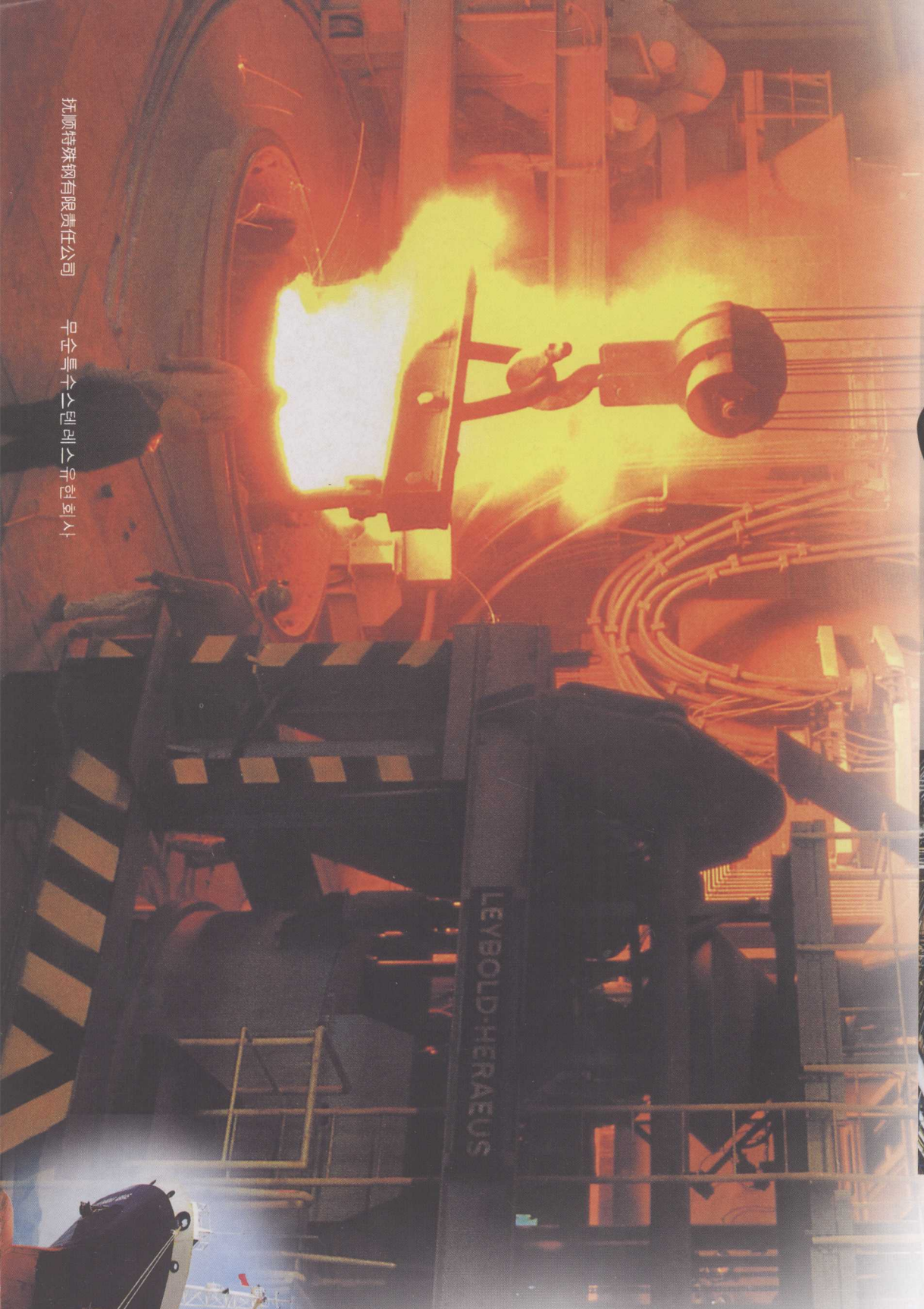
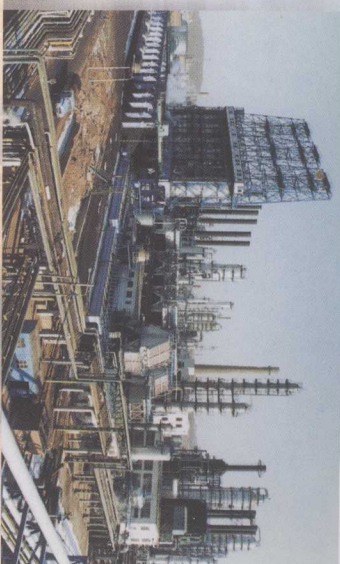
抚顺石化炼油厂鸟瞰
무순시 석유화학제품공정전경

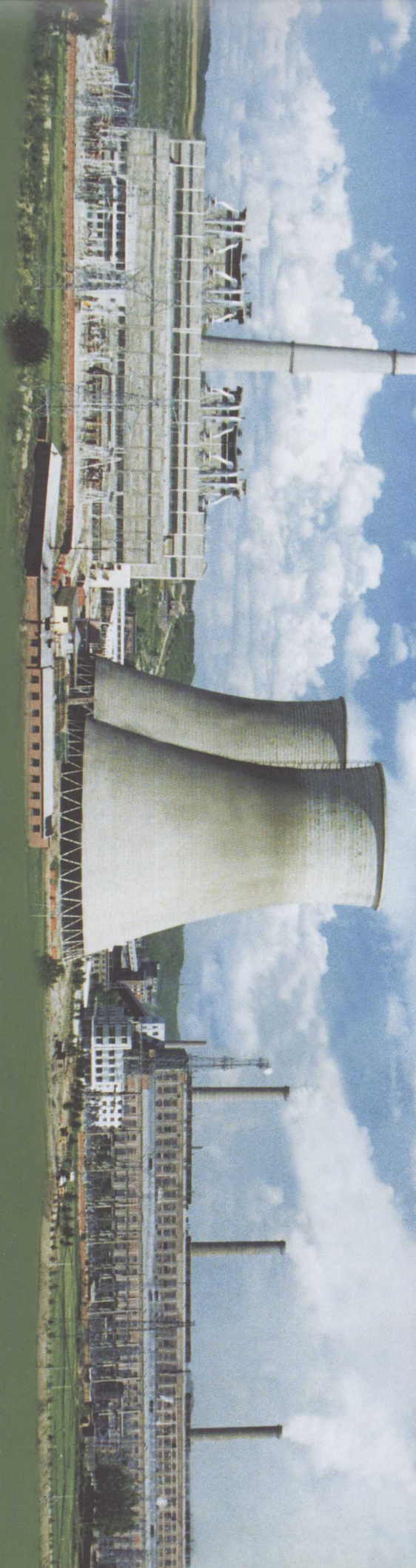
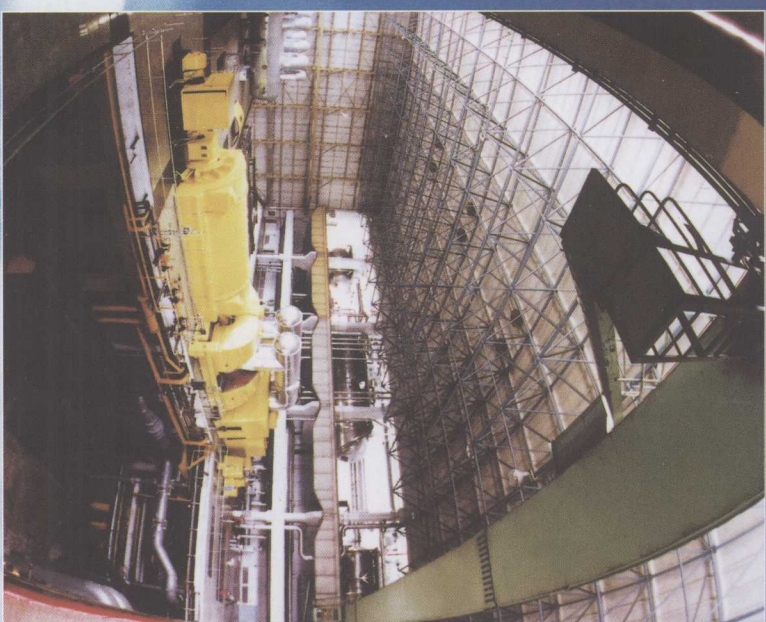


西露天煤矿 무순서부로천단광



抚顺铝厂 무순아루미늄공장

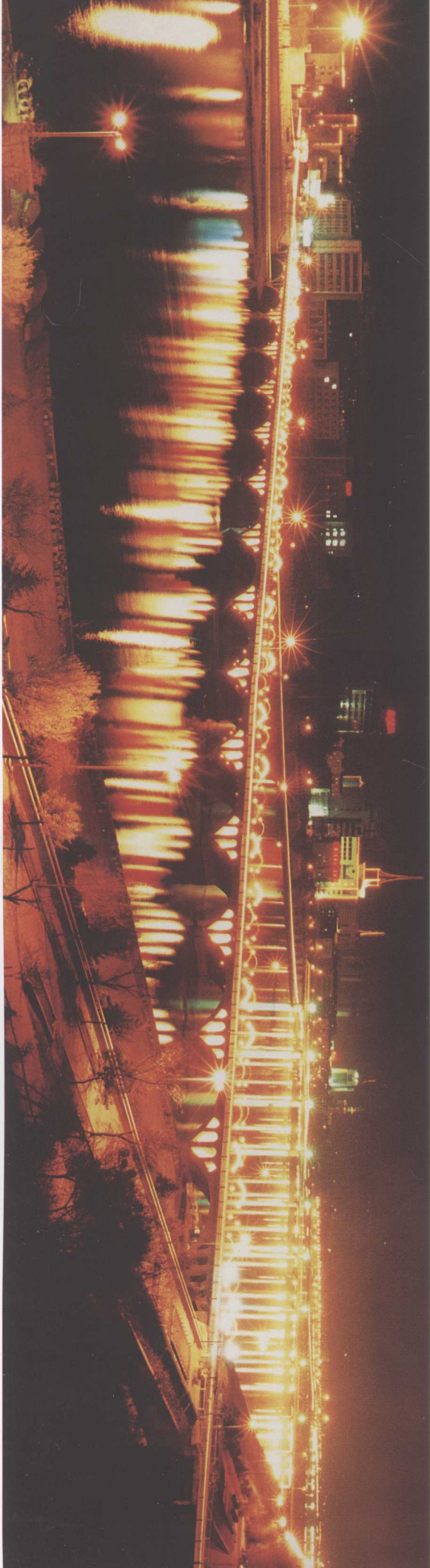






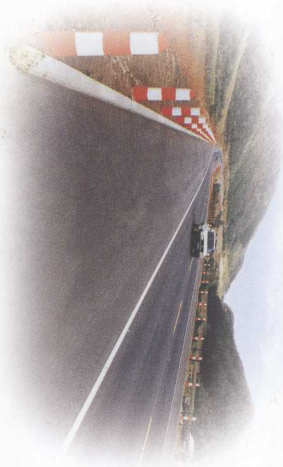
抚顺地理位置优越，距沈阳45公里，距沈阳桃仙机场仅40公里，距营口海港200公里，距大连海港400公里；交通便利，有高速公路和铁路与外界相通，通讯便捷，电话数字数据网、分组交换网覆盖城乡；电力充足，4座发电厂装机容量为104万千瓦，年发电量90多亿千瓦时；城市基础设施完善，功能齐全，政策优惠，是投资者的理想选择。

무순시는 지리위치가 우월합니다. 심양의 거리가 45 키로메터이고 십양도선공항과의 거리가 40 키로메터, 영구항구와의 거리가 200 키로메터. 대련항구와 400 키로메터 떨어져 있습니다. 그리고 교통이 편리하고 수길래의 고속도로와 철로로 외계와 연결되어 있습니다. 또 통신시설이 발달되어 전화데이콤넷,본조교환넷트가 도시에 널리 분포되어 있습니다. 도시전력이 총측하며 4 대발전소의 총용량은 104 만키로와트이고 년발전량은 90 여억키로와트시 입니다.무순시는 기초시설이 완벽되고 기능이 건전하며 정책이 우대한 리상적인 투자선택입니다.





新北站广场
신북역전광장







罗台山庄鸟瞰
罗代山别墅全景